

## ПЕДАГОГИКА

(шифр научной специальности: 13.00.00)

Научная статья

УДК 37.032

doi: 10.18522/2070-1403-2023-100-5-141-145

### ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПАРАДИГМЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

© Анна Павловна Кононенко<sup>1</sup>, Екатерина Валерьевна Федорович<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Ростовский государственный университет путей сообщения, г. Ростов-на-Дону, Россия;

<sup>2</sup>Ростовский юридический институт МВД России, г. Ростов-на-Дону, Россия

<sup>1</sup>kononenkocap1@mail.ru <sup>2</sup>evfedorovich@rambler.ru

**Аннотация.** Анализируются проблемы межкультурной коммуникации, возникающей в процессе изучения иностранного языка в профессиональной сфере. Исследование является теоретическим, основанным на описательном методе межкультурной коммуникации в процессе изучения иностранного языка на базе учебных программ для разных специальностей в трех учебных заведениях. Анализ проблемы основан на изучении вузовских учебных программ по иностранным языкам. Сделан вывод о том, что для развития межкультурной и профессиональной коммуникации будущих специалистов необходимо обязательное введение кейсовых заданий и применение профессионально ориентированных учебных материалов по иностранным языкам.

**Ключевые слова:** кейс задача, межкультурная коммуникация, межкультурное образование, профессиональные компетенции, образовательный процесс, иностранный язык, процесс обучения, профессионально-ориентированный подход.

**Для цитирования:** Кононенко А.П., Федорович Е.В. Проблемы межкультурной коммуникации в парадигме образовательного процесса изучения иностранных языков // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Т. 100. № 5. С. 141-145. doi: 10.18522/2070-1403-2023-100-5-141-145

## PEDAGOGY

(specialty: 13.00.00)

Original article

### Problems of intercultural communication in the paradigm of the educational process of learning foreign languages

© Anna P. Kononenko<sup>1</sup>, Ekaterina V. Fedorovich<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Rostov State Transport University, Rostov-on-Don, Russian Federation; <sup>2</sup>Rostov Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Rostov-on-Don, Russian Federation

<sup>1</sup>kononenkocap1@mail.ru <sup>2</sup>evfedorovich@rambler.ru

**Abstract.** The purpose of this paper is to analyze the problem of intercultural communication that arises in the process of learning a foreign language in a professional field. The study of these problems is theoretical, based on curricula of different specialties in three institutions and on descriptive methods of intercultural communication in the foreign language learning process. The problem analysis is based on studies of foreign language curricula in universities. It is concluded that the introduction of a series of case tasks is essential for the development of intercultural and professional communication among future professionals and that there is a need to use professionally oriented foreign language teaching materials.

**Key words:** case task, intercultural communication, intercultural education, professional competencies, educational process, foreign language, learning process, professionally oriented approach.

**For citation:** Kononenko A.P., Fedorovich E.V. Problems of intercultural communication in the paradigm of the educational process of learning foreign languages. *The Humanities and Social Sciences*. 2023. Vol. 100. No 5. P. 141-145. doi: 10.18522/2070-1403-2023-100-5-141-145

### *Введение*

Непрерывное развитие современного высшего образования и методы обучения иностранному языку, которые ориентированы на развитие коммуникативной компетенции [1, с. 175–180; 6, с. 66; 8, с. 1103], основываются на проведенных исследованиях в следующих работах [7, с. 516–518; 9, с. 236]. Развитие иностранных языков как средства межнационального общения достигает уровня использования таких языков в качестве языка народа – это утверждение неоднократно подчеркивали и обосновывали российские ученые-лингвисты: О.Н. Бессарабова [2], А.П. Кононенко и О.В. Маруневич [3], О.А. Полякова и Е.В. Федорович [5]. Естественно, иностранный язык является основным критерием для определения возможности трудоустройства за рубежом и в России. Существующая межкультурная коммуникация становится фундаментальной основой для дальнейшего определения и выбора образовательной программы, оставаясь неотъемлемой частью существующих модулей, отдельных модулей или целых стипендиальных программ.

Достижение высокого профессионального уровня языковой подготовки напрямую связано с особенностями иноязычной культуры. Будущие профессионалы приобретут знания иностранного языка в области различных международных отношений и социально-экономических процессов и расширят сотрудничество в рамках экономической и политической глобализации [9–11]. Анализ процесса обучения иностранному языку направлен на исследование межкультурного общения в современном мире, в котором студенты являются отражением современной культуры и профессионального общения. Понимание культуры языка и культуры народа влияет на устранение коммуникативных проблем, преодолевая возникающие трудности. Открытость некоторых особенностей культур, таких как язык, традиции и историческая принадлежность, способствует лучшему межкультурному общению. Интересы, которые тесно связаны с политико-нормативными взглядами государства, представлены в конкретных формах исследований и в сопутствующих педагогических рекомендациях. Межкультурную коммуникацию можно представить в виде разделов: язык, этикет общения, социокультурное знание и мультикультурное образование.

Тем не менее иностранные языки признаны ценным компонентом современной жизни. Тенденция мирового прогресса оказывает значительное влияние на неязыковой профиль, то есть на академическое содержание обучения иностранным языкам в высших учебных заведениях, таких как право, медицина, наука, техника и информационные технологии. Современное содержание обучения иностранным языкам в высших учебных заведениях ориентировано на достижение уровня успешности, соответствующего требованиям мировой жизни. Приоритетность изучения иностранных языков определяется той реальностью, что иностранные языки становятся все более важным, влиятельным и мощным инструментом международного обмена информацией в профессиональном и научном общении.

### *Методика*

После обзора теоретических и практических исследований отечественных и зарубежных авторов определены проблемы межкультурной коммуникации в парадигме образовательного процесса изучения иностранных языков. Для решения этих проблем предлагается описательный метод, основанный на межкультурной и профессиональной компетенции обучающихся. Выполненный анализ учебных программ в трех вузах доказывает приоритетность межкультурной коммуникации в профессиональной сфере, создающей условия для улучшения знаний профессиональной направленности с оптимальным использованием иностранного языка при выполнении кейс заданий.

### *Обсуждение*

Межкультурные отношения означают, что человек, владеющий иностранным языком, выходит за рамки культурного пространства, развивает чувство принадлежности к международному сообществу, адаптируется к иностранной среде, использует коммуникативные навыки общения и профессиональные навыки, если начинает адаптироваться в рабочую среду. В результате межкультурная коммуникация и профессиональная компе-

тенция играют важную роль в овладении языком и выступают в качестве дополнительных мотивирующих факторов, ведущих к продолжению образования, получению льгот и карьерному росту.

Преподаватели иностранных языков в неязыковых вузах считают, что профессионально-ориентированная подготовка студентов не ограничивается изучением специализированной лексики, а направлена на обучение межкультурной коммуникации с использованием специализированных предметных областей, используемых в профессиональной деятельности:

1. особенности иноязычной культуры и ценности иноязычного сообщества;
2. иноязычные учебные системы знаний и присущих им представлений,
3. основ общепринятого разговорного общения на иностранных языках, правил и традиций межкультурного и профессионального взаимодействия,
4. умений, необходимых для организации и освоения межкультурной коммуникации,
5. способности осуществлять профессиональную деятельность.

Модели различных видов профессиональной деятельности, имитирующие процессы в будущей рабочей среде, имеют значение для процесса изучения языка на основе реализации тематических исследований профессионального характера. Соответствующие разделы учебной программы по иностранному языку для студентов университетов были разработаны в ответ на изменения глобализации в образовательной среде. Профессиональное общение при обсуждении истории отрасли; профессиональное общение при обсуждении выдающихся учебных и научных достижений в отрасли; профессиональное общение при обсуждении современного состояния отрасли; профессиональное общение при обсуждении работы специалистов отрасли, отраслевых компаний. Профессиональное общение при обсуждении отрасли; профессиональное общение при обсуждении.

Анализ учебных программ по дисциплине иностранный язык с профессиональной направленностью представлен на базе трех вузов: Ростовского государственного университета путей сообщения (РГУПС), Ростовского юридического института Министерства внутренних дел Российской Федерации (РЮИ МВД РФ) и Московского физико-технического института (МФТИ) (см. таблицу).

*Таблица*

**Сравнительный анализ реализуемых учебных программ**

Название учебного заведения	Дисциплина	Профессиональная коммуникация	Освоение компетенций
РГУПС	Иностранный язык	Подготовка нормативной документации и коммуникационных продуктов и форматов в соответствии с нормами иностранного языка	Выполнение кейс заданий по профилю подготовки, изучение и подготовка отчетов, ведение документации, ведение деловых переговоров
РЮИ МВД России	Иностранный язык	Правовой документооборот и деловая коммуникация в соответствии с нормами иностранного языка	Подготовка запросов для международных правовых систем, составление договоров в соответствии с международными правовыми нормами, выполнение кейс заданий
МФТИ	Иностранный язык	Деловая профессиональная коммуникация в соответствии с нормами иностранного языка.	Выполнение кейс заданий по профилю подготовки, ведение документации, ведение деловых переговоров, выступление с докладом на международных конференциях

При сравнении профессиональной коммуникации в образовательных программах трех вузов, различия в освоении необходимой компетенции приведены в таблице с помощью описательного метода. Анализ подготовки студентов показывает, что в результате обучения иностранному языку студенты способны разрабатывать исследовательские групповые проекты, решать профессиональные задачи, получать необходимую информацию, заполнять рутинные докумен-

ты на основе полученной информации, вести записи и готовить отчеты. Было установлено, что они умеют. Для решения этих задач студенты взаимодействуют друг с другом, используя межкультурную коммуникацию. Этот важный подход подразумевает концепцию профессионально-ориентированной коммуникативной компетенции в рамках современной методики обучения.

Полученные результаты и их оригинальность основаны на межкультурной коммуникации и применении коммуникативных и профессиональных компетенций в практическом обучении иностранному языку по учебным планам в трех университетах. Возможно повышение эффективности межкультурной коммуникации через взаимодействие в процессе подготовки будущих специалистов и углубление знаний о культуре и специализации изучаемого языка.

#### *Выводы*

Межкультурная коммуникация включает в себя умение сравнивать различные иноязычные культуры, использовать различные подходы к контактам с представителями разных культур и устранять непонимание в конфликтных ситуациях, возникающих на почве межкультурных различий.

Мы пришли к следующим выводам, относительно устранения проблем межкультурной коммуникации в процессе изучения иностранного языка в специализированной области: использование иностранного языка для углубления знаний по новой дисциплине; повышение уровня универсальной и специализированной компетенции путем применения метода кейс в практическом обучении; повышение уровня межкультурной компетенции при обучении различным иностранным языкам и их культурам путем; изучать различные иностранные языки и их культуры; повысить интерес к программам обучения за рубежом; лучше использовать межкультурную коммуникацию при профессиональном общении с людьми.

#### **Список источников**

1. *Барышников Н.В.* Профессиональная межкультурная коммуникация с акцентом // Язык и культура. 2020. № 49. С.175–185.
2. *Бессарабова О.Н.* Особенности обучения иностранному языку с применением информационно-коммуникационных технологий // Преподаватель высшей школы в XXI веке. Труды международной научно-практической конференции. Ростов-на-Дону: Ростовский государственный университет путей сообщения, 2021. С. 225–230.
3. *Кононенко А.П., Маруневич О.В.* Лингвопрагматический потенциал неморфемных процессов словообразования в современном русском и английском языке // Вестник Калмыцкого университета. 2020. № 1 (45). С. 67–75.
4. *Кононенко А.П.* Деловая корреспонденция в процессе изучения иностранного языка юридических, экономических и технических специальностей // Юридическая наука в XXI веке: актуальные проблемы и перспективы их решений. Сб. научн. статей. Шахты, 2021. С. 83–85.
5. *Полякова О.А., Федорович Е.В.* Асинхронное взаимодействие в процессе обучения лингвистическим дисциплинам: проблемы и перспективы // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2020. № 8 (151). С. 87–95.
6. *Bennett Milton J.* Becoming Interculturally Competent. In Wurzel, J. (ed.) Becoming Interculturally Competent. Toward multiculturalism: A reader in multicultural education (2nd ed.). Newton, MA: Intercultural Resource Corporation, 2004, P. 62–77.
7. *Gorski Paul C.* Good intentions are not enough: a decolonizing intercultural education / Intercultural Education. 2008, № 6 (19). P. 515–525.
8. *Kononenko A., Nedospasova L.* The effectiveness of studying foreign language in the intercultural communication // E3S Web of Conferences. 2021. № 273. Pp. 1101–1106. – URL: <https://doi.org/10.1051/e3sconf/202127311017>

9. *Palvia S, Aeron P, Gupta P, Mahapatra D, Parida R, Rosner R, Sindhi S.* Online education: worldwide status, challenges, trends, and implications *J Global Inf Technol Manage* 21(4), 2018. P. 233–241.
10. *Taylor-Leech K, Liddicoat AJ.* Macrolanguage planning for multilingual education: focus on programmes and provision. *Curr Iss Lang Plan* 15(4), 2014. P. 353–360.
11. *Shalkov D.Y., Kolmakova V.V., Shilova E.S.* Youth Sociolect as a Metastyle of Modern Communication. In: Popkova, E.G., Sergi, B.S. (eds) *Modern Global Economic System: Evolutionary Development vs. Revolutionary Leap.* ISC 2019. *Lecture Notes in Networks and Systems*, vol 198. Springer, Cham. – URL: [https://doi.org/10.1007/978-3-030-69415-9\\_16](https://doi.org/10.1007/978-3-030-69415-9_16)

### References

1. *Baryshnikov N.V.* Professional intercultural communication with an accent // *Language and Culture.* 2020. No. 49. P. 175–184.
2. *Bessarabova O.N.* Features of teaching a foreign language with the use of information and communication technologies // *Teacher of higher education in the XXI century: tr. intl. scientific-practical. conf.* Rostov-on-Don: Rostov State University of Communications, 2021. P. 225–230.
3. *Kononenko A.P., Marunovich O.V.* Linguistic and pragmatic potential of non-morphemic processes of word formation in modern Russian and English // *Bulletin of the Kalmyk University.* 2020. No. 1 (45). P. 67–75.
4. *Kononenko A.P.* Business correspondence in the process of learning a foreign language of legal, economic and technical specialties // In the collection: *Legal science in the XXI century: current problems and prospects for their solutions.* Collection of scientific articles. Mines, 2021. P. 83–85.
5. *Polyakova O.A., Fedorovich E.V.* Asynchronous interaction in the process of teaching linguistic disciplines: problems and prospects // *Proceedings of the Volgograd State Pedagogical University.* 2020. No. 8 (151). P. 87–95.
6. *Bennett Milton J.* *Becoming Interculturally Competent.* In Wurzel, J. (ed.) *Becoming Interculturally Competent. Toward multiculturalism: A reader in multicultural education* (2nd ed.). Newton, MA: Intercultural Resource Corporation, 2004. P. 62–77.
7. *Gorski Paul C.* Good intentions are not enough: a decolonizing intercultural education / *Intercultural Education.* 2008, Vol 19. No 6. P. 515–525. DOI:10.1080/14675980802568319
8. *Kononenko A., Nedospasova L.* The effectiveness of studying foreign language in the intercultural communication // *E3S Web of Conferences.* 2021. No. 273. Pp. 1101–1106. – URL: <https://doi.org/10.1051/e3sconf/202127311017>
9. *Palvia S, Aeron P, Gupta P, Mahapatra D, Parida R, Rosner R, Sindhi S.* Online education: worldwide status, challenges, trends, and implications. *J Global Inf Technol Manage* 21(4), 2018. P. 233–241.
10. *Taylor-Leech K, Liddicoat AJ.* Macrolanguage planning for multilingual education: focus on programs and provision. *Curr Iss Lang Plan* 15(4), 2014. P. 353–360.
11. *Shalkov D.Y., Kolmakova V.V., Shilova E.S.* (2021). Youth Sociolect as a Metastyle of Modern Communication. In: Popkova, E.G., Sergi, B.S. *Modern Global Economic System: Evolutionary Development vs. Revolutionary Leap.* ISC 2019. *Lecture Notes in Networks and Systems*, Vol 198. Springer, Cham. – URL: [https://doi.org/10.1007/978-3-030-69415-9\\_16](https://doi.org/10.1007/978-3-030-69415-9_16)

*Статья поступила в редакцию 16.07.2023; одобрена после рецензирования 26.07.2023; принята к публикации 05.08.2023.*

*The article was submitted 16.07.2023; approved after reviewing 26.07.2023; accepted for publication 05.08.2023.*